

TRANSFER OF TITLE FORM №353
between
Halych City Council
and
United Nations Development Programme

ФОРМА ПЕРЕДАЧІ ПРАВА ВЛАСНОСТІ №353
між
Галицька Міська рада
та
Програмою Розвитку ООН

concerning the transfer of title of IT equipment to the Halych City Council.

щодо передачі права власності на ІТ обладнання Галицькій Міській раді

«16» October 2023

«16» Жовтня 2023

Halych City Council represented by Mr Kantor Oleg, Mayor Head, and United Nations Development Programme, represented by Mr. Mustahsen Qureshi, Senior Emergency Operations Manager, UNDP in Ukraine, acting on behalf of Mr. Jaco Cilliers, Resident Representative, UNDP in Ukraine, hereinafter referred to as the "Parties", have agreed about the following:

Галицька міська рада в особі Пана Кантора Олега Міського Голови і Програма Розвитку ООН в особі Мустахсена Куреші, Старшого менеджера з операційних питань, ПРООН в Україні, яка діє від імені пана Яко Сільє, Постійного представника ПРООН в Україні, подальшому «Сторони» домовились про наступне:

The United Nations Development Programme hereby transfers irrevocably and free of charge as the international technical assistance within the project "Strengthening Community Resilience in Ukraine's Regions", and Halych City Council.

Програма розвитку ООН безвідплатно та безповоротно передає в якості міжнародної технічної допомоги згідно з проектом «Посилення стійкості громад в регіонах України», а Галицька Міська рада приймає прав власності на ІТ обладнання зазначений у Додатку : який є невід'ємною частиною цієї форми.

accepts full title and ownership of IT equipment specified in the attached Annex 1, which is integral part of this Form.

Передача права власності здійснюється з розумінням того, що ІТ обладнання буде використовуватися виключно для цілей, у спосіб та у місці, визначеному проектній документації, та з урахуванням будь-яких обмежень, що містяться в ньому.

Transfer of title and ownership is made on the understanding that IT equipment will be used solely for the purposes, in the manner and in the place set out in the Project Document and subject to any limitations contained therein.

Галицька Міська рада отримала ІТ обладнання та не має претензій щодо його якості до ПРООН.

Halych City Council accepts IT equipment in full and has no claims to UNDP with regard to the quality of it.

For United Nations Development Programme/
Від Програми Розвитку ООН:

(signature/підпис)

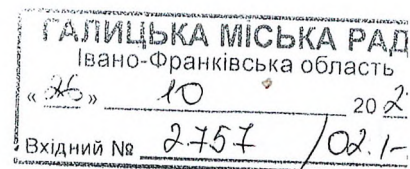
Mr. Mustahsen Qureshi/ Пан Мустахсен Куреші

For Halych City Council /
Від Галицької Міської ради:

DocuSigned by:

Kantor Oleg
(signature/підпис)

Mr Kantor Oleg / Пан Кантор Олег



ANNEX 1 to Transfer of Title Form #353 dated «16» October 2023

Додаток 1 до Форми передачі права власності №353 від «16» Жовтня 2023

IT equipment, which is transferred irrevocably and free of charge as international technical assistance to the Halych City Council:

IT обладнання, що безвідплатно та безповоротно переходить в якості міжнародної технічної допомоги Галицькій Міській раді:

№	Description Назва обладнання	Quantity Кількість	Price per 1 item (UAH net of VAT) Ціна за 1 одиницю (в грн, без ПДВ)	VAT	Total amount (UAH, net of VAT) Всього, (в грн, без ПДВ)
1,	Power stations jackery explorer 1000 pro eu (Електростанції jackery explorer 1000 pro eu)	1	38,591.00	0.00	38,591.00
2,	Bags for Power stations jackery bags for explorer 1000 (Сумки для електростанцій explorer 1000)	1	1,739.00	0.00	1,739.00
Total (UAH, net of VAT) Всього (в грн., без ПДВ)					40,330,00

* UNORE exchange rate as of 14 August 2023 is 37 UAH per 1 USD

For United Nations Development Programme/
Від Програми Розвитку ООН:

(signature/підпис)

Mr. Mustahsen Qureshi/ Пан Мустахсен Куреші

For Halych City Council /
Від Галицької Міської ради:

DocuSigned by:

(signature/підпис)

Mr Kantor Oleg / Пан Кантор Олег